

Guia Docent Grec III

Curso 2010-2011

Professors: Pérez Asensio, Jordi
Redondo, Jordi

GUIA DOCENT DE L'ASSIGNATURA

1. DADES INICIALS D'IDENTIFICACIÓ

Assignatura:	Grec III
Caràcter:	Obligatòria
Titulació:	Grau en Filologia Clàssica
Curs / Semestre:	Primer
Departament:	Filologia Clàssica
Professors responsables:	Pérez Asensio, Jordi
	Redondo, Jordi
Horari de classes:	Dimarts 15-17, dijous 15-17

2. INTRODUCCIÓ A L'ASSIGNATURA

- Ubicació de l'assignatura dins del pla d'estudis:

La matèria *Grec III* forma part del bloc d'obligatorietat, i està situada al primer semestre del segon curs del grau de Filologia Clàssica. No forma part del Minor de Filologia Clàssica, per la qual cosa s'ha d'entendre com un primer pas en l'especialització de l'alumna/e.

- Breu descripció i relació amb altres assignatures

La descripció que en fa el vigent pla d'estudis diu el següent:

Textos grecs en prosa àtica de dificultat mitjana per a la seua interpretació al seu propi context literari i cultural. Assimilació progressiva d'uns principis bàsics de llengua grega. Adquisició d'un vocabulari bàsic de la llengua grega. Gènere proposat: oratòria àtica, p.e. Lísies.

La matèria està íntimament relacionada amb les dues que la precedeixen, *Grec I* i *II*, i amb la que la segueix, *Grec IV*, per tal com totes elles es basen en la traducció de textos en prosa amb vistes a la formació bàsica de l'alumna/e.

- Coneixements previs recomanats

3. VOLUM DE TREBALL

Activitats	Hores/curs
ASSISTÈNCIA A CLASSES TEÒRIQUES, SEMINARIS, EXPOSICIONS I ACTIVITATS	4
ASSISTÈNCIA A CLASSES PRÀCTIQUES	42
PREPARACIÓ DE TREBALLS	-

ESTUDI PREPARACIÓ CLASSES	78
ESTUDI PREPARACIÓ D'EXÀMENS	12
REALITZACIÓ D'EXÀMENS	6
ASSISTÈNCIA A TUTORIES	8
TOTAL VOLUM DE TREBALL	150
Total crèdits ECTS	6

4. COMPETÈNCIES (generals i específiques) / RESULTATS D'APRENENTATGE

Competències:

Adquisició d'un coneixement suficient de la gramàtica grega.

Adquisició d'un vocabulari bàsic que possibiliti a l'alumna/e la traducció sense diccionari.

Adquisició de les tècniques filològiques escaients per a la traducció i comentari de textos.

Aprofundiment en el coneixement del gènere de l'oratòria i en la importància de la retòrica dins la cultura grega antiga i en la seua recepció a la societat actual.

Aprofundiment en el coneixement de la història de la Grècia clàssica.

Desenvolupament de la capacitat crítica de l'alumna/e.

Resultats d'aprenentatge:

Capacitat per traduir amb un ajut limitat del diccionari un text breu en prosa àtica.

Domini d'un lèxic equivalent a uns 1200 termes.

Capacitat per fer un comentari sintàctic i estilístic de prosa àtica.

5. CONTINGUTS

Breu descripció de l'assignatura

La matèria *Grec III* es basa en la pràctica de la traducció de textos de la prosa àtica clàssica, del gènere de l'oratòria. El comentari es centra en la sintaxi i l'estil.

6. TEMARI I PLANIFICACIÓ TEMPORAL

TEMES	CONTINGUTS	SETMANES
1	Traducció del discurs XXXIX, <i>Contra Beot</i> , de Demòstenes	13 (dimarts)
2	Traducció dels paràgrafs 37-65 del discurs I d'Èsquines <i>Contra Timarc</i>	13 (dijous)
3	L'oratòria grega: Demòstenesi Èsquines	Hores de classe i lectures de bibliografia.
4	Característiques generals del sistema judicial atenenc	

7. *METODOLOGIA / ACTIVITATS FORMATIVES*

La metodologia tindrà en primer lloc en compte el principi de la coordinació entre els docents de l'assignatura.

Classes teòriques:

L'explicació de continguts teòrics està supeditada a l'aprenentatge de les tècniques de traducció. Consistiran en una introducció al gènere de la retòrica, a la llengua i l'estil de cadascun dels autors triats, i als discursos objecte de traducció i anàlisi.

Classes pràctiques:

Les classes pràctiques integren la major part de la docència presencial. Està previst que la traducció permeti la pràctica de tots els estudiants, de la mateixa manera que el comentari estarà orientat a les mancances observades en tots ells. Les correccions més particulars seran adreçades a les tutories.

Altres activitats:

Assistència a tutories un mínim de cinc vegades al llarg del curs. Assistència a activitats formatives organitzades al si del Departament –conferències, jornades científiques, etc.-.

8. *AVALUACIÓ DE L'APRENTATGE*

L'avaluació constarà de xx parts diferenciades...

Tipus d'avaluació	% sobre final
a) Exàmens escrits individuals, part pràctica	70%
b) Examen escrit individual, part teòrica	20%
c) Participació i treball desenvolupat a classe	10%

Hi haurà un mínim de dos exercicis de traducció de cadascun dels autors a traduir, és a dir, un mínim de quatre exercicis. La data dels exàmens serà acordada entre professorat i alumnat, segons que avancen els continguts de l'assignatura. La nota global d'examen escrit (a) eixirà de la proporció següent: Examen final (70 %), Examen parcials (30 %).

La nota teòrica (b) eixirà d'un únic examen.

La nota de classe (c) eixirà de l'observació directa de l'actitud de l'alumne envers l'assignatura. Hom premiarà la seua implicació, la seua participació i l'enriquiment que proporcione a la dinàmica docent.

Per aprovar el conjunt de l'assignatura és necessari arribar al menys a un terç de la nota de cadascuna de les tres parts.

Criteris d'avaluació

Demostrar un coneixement suficient de la gramàtica grega.

Demostrar un coneixement del vocabulari bàsic per a la traducció sense diccionari.

Fer servir correctament les tècniques filològiques per a la traducció i comentari de textos.

Conèixer els gènere de l'oratòria

Conèixer la importància de la retòrica dins la cultura grega antiga i en la seua recepció a la societat actual.

Conèixer els elements bàsics dels sistema judicial atenenc i la seua aplicació pràctica.

9. MATERIALS

- a) Guia docent
- b) Apunts i materials específics aportats pel professor.
- c) Dossier d'activitats

10. BIBLIOGRAFIA I FONTS D'INFORMACIÓ

Documents bàsics per a la preparació dels temes

a. Bibliografia general (Manuals):

López Eire, A., *Poéticas y retóricas griegas*, Madrid 2002.

Worthington, I. (ed.), *A Companion to Greek Rhetoric*, Oxford 2007.

b. Bibliografia específica (per temes o unitats)

Edicions d'Èsquines:

Blass, F. & Schindel, U., *Aeschines*, Stuttgart 1978 (= Leipzig 1908).

Dilts, M.R., *Aeschines*, Stuttgart 1997.

Martin, V. & De Budé, G., *Eschine I. Contre Timarque. Sur l'ambassade infidèle*, París 1973 (= 1927).

Traduccions d'Èsquines:

Carey, C., *Aeschines*, Austin 2000.

Lucas de Dios, J.M., *Esquines. Discursos. Testimonios y cartas*, Madrid 2002.

Pallí i Bonet, J., *Èsquines. Discursos I*, Barcelona .

Índex:

S. Preuss, *Index Aeschineus*, Stuttgart 1965 (= Leipzig 1896).

Text i transmissió:

Diller, A., "The Manuscript Tradition of the Aischines' Orations", *ICP* 4, 1979, 34-74.

Leone, L., "Appunti per una storia del testo di Eschine", *AFLM* 5-6, 1972-1973, 9-43.

Martín Velasco, M.J., "Notas sobre la transmisión del texto del orador Esquines", *CFC:egi* 4, 1994, 319-328.

Edicions, traduccions, estudis i comentaris sobre Demòstenes:

López Eire, A., 1976, "Demóstenes: estado de la cuestión", *EC* 20, 207-240.

McCabe, D.F., 1980, *The Prose Rhythm of Demosthenes*, Cambridge (Mss.).

Canfora, L., 1988, "Discours écrit/discours réel chez Démosthène", in M. Detienne (ed.), *Les savoirs de l'écriture en Grèce ancienne*, Lille.

Carey C. and Reid R. A., 1985, *Demosthenes. Selected private Speeches*. Cambridge University Press,

Pallí, J., 1993, *Demòstenes. Discursos civils III: Contra Beot, Contra Espúdiás, Contra Fenip, Contra Macàrtat. Contra Leòcares*. Col·lecció Bernat Metge, Barcelona,

Cortés Gabaudán, F.: "Contra Beoto I (XXXIX) y Contra Beoto II (XL) en el Corpus Demosthenicum", *SPhS* 3, 1979, 33-44. de Madrid 1988.

Capps E., Rouse W.H.D., 1936, *Demosthenes. Private Orations I*, The Loeb Classical Library, 444-477 (*Against Beotus*).

c. Bibliografia complementària:

Llengua i estil:

Martín Velasco, M.J., *Sintaxis de Esquines*, Santiago de Compostela, tesi doctoral, 1992.

“El sistema pronominal en el orador Esquines”, *Fortunatae* 8, 1996, 55-70.

“Sintaxis y argumentación en el *Contra Ctesifonte* de Esquines”, *Epos* 13, 1997, 13-29.

“El discurso indirecto en el *Contra la embajada fraudulenta* de Esquines”, in C. Bernal & J. Redondo (edd.), *Syntactica Graeca & Latina. Studia Philologica Valentina* 7, 2004, 91-120.

Weil, R., “Le singe tragique. Observations sur l'éloquence d'Eschine”, *EC* 87, 1984, 311-317.

Tècnica retòrica:

Burke, E.M., *Character Denigration in the Attic Orators, With Particular Reference To Demosthenes and Aeschines*, Medford 1972.

Rolih, H., “Eschine il retore”, *PdP* 24, 1969, 97-115.